

The Non-Violent Series of Translations in Arabic (27)

Walid Slaybi has set, with Ogarit Younan, both founders of AUNOHR university (Academic University college for Non-Violence and Human Rights), about a series of translations on Non-Violence since the early 1980s during the civil war in Lebanon. He started, with friends, translating texts, chapters of nonviolent books and experiences, without publishing them since their use was connected with raising awareness, training and civil actions. Afterwards, he officially launched "The Series of Non-Violence Translations in Arabic" as of 1991. First, and within the period of four years, fourteen translated books were issued under the supervision of Slaybi, who participated in translating some of them. Ever since, translations have been subsequently continued, and AUNOHR now carries forward this cumulative work where some translations issued by regional partners.

Lanza Del Vasto, Technique de la non-violence تقنيّة اللاعنّف

Translated by Walid Slaybi, Lebanon, 1983-1985 (selected chapters).

Raymond Aron, Solidarność (Poland) "سوليدارنوسك" (نقابة التضامن – بولونيا)

Translated by Walid Slaybi, Ogarit Younan & others, Lebanon, 1988-1990.

Jean-Marie Muller, Signification de la non-violence معنى اللاعنّف

Translated by Antoine Tawk, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1995, 71 pages.

Gene Sharp, Power and Struggle العصيان المدني

Translated by Walid Slaybi, Lebanon, 1996, 112 pages.

Non-Violence Actualité, Gandhi. Artisan de la Non-Violence ملف: غاندي صانع اللاعنّف

Translated by Antoine Abou Zeid, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1996, 128 pages.

Gandhi, All men are brothers / Tous les hommes sont frères كلّ البشر أخوة

Translated by Antoine Abou Zeid, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1997, 120 pages.

Benoît Marchon, Gandhi, Pèlerin de la Paix (comics) غاندي رسول السلام (رسوم مصوّرة)

Translated by Walid Slaybi, Lebanon, 1997, 46 pages.

Gene Sharp, The Methods of Nonviolent Actions من تجارب الشعوب

*The Methods of Nonviolent Protest and Persuasion أعمال الاحتجاج والإقناع

*The Methods of Political Non-cooperation عدم التعاون الاجتماعي والسياسي

*The Methods of Economical Non-cooperation عدم التعاون الاقتصادي

*The Methods of Nonviolent Intervention أشكال التدخّل المباشر

Translation: The 1st book by Soumaya Abboud, the 2nd by Nidal Khoury, the 3rd by Georges Madbak, and the 4th by Hadi Habib, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1997.

Erich Fromm, The Heart of man / Le Coeur de l'homme جوهر الإنسان

Translated by Hadi Habib, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1998, 183 pages.

Jean-Marie Muller, Stratégie de l'action non-violente استراتيجية العمل اللاعنفي
Translated by Marie Tawk, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1999, 303 pages.

Martin Luther King, The Power of Love / La force d'aimer قوّة المحبة
Translated by Antoine Tawk, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1999, 181 pages.

Benoît Marchon, Martin Luther King (comics) (رسوم مصوّرة) مارتن لوثر كينغ
Translated by Walid Slaybi, Lebanon, 1999, 32 pages.

Non-Violence Actualité (NVA), Martin Luther King ملف عن مارتن لوثر كينغ
Translated by Soumaya Abboud, Supervision & Editing by Walid Slaybi, Lebanon, 1999, 166 pages.

Jacques Sémelin, Sans armes face à Hitler. La résistance civile en Europe 1939-1943.
Translated by Walid Slaybi 2007, and in 2019-2020 by Antoine Abou Zeid, Lebanon, 270 pages.
من دون سلاح بوجه هتلر. المقاومة المدنية في أوروبا 1939-1943.

Eknath Easwaran, Nonviolent Soldier of Islam: Badshah Khan
Translated by Walid Slaybi, Lebanon, 2007, 112 pages. عبد الغفار خان. الجيش المسلم اللاعنفي

Jean-Marie Muller, Dictionnaire de la non-violence قاموس اللاعنف
Translated by Mohamed Ali Abdel Jalil, Editing by Dimitri Avgherinos, Beirut & Damas, 2007, 280 pages.

Jean-Marie Muller, Pensées conceptuelles à travers 13 philosophes et précurseurs de la non-violence; (cours académique préparé pour l'Université AUNOHR, Beyrouth, 2009-2015).
مفاهيم فلسفية في اللاعنف من خلال 13 مفكرًا ورائدًا لاعنفياً.
Translated by Dimitri Avgherinos, Jérôme Chahine, Zahida Darwiche, Walid Slaybi, and Ogarit Younan.

Gandhi l'insurgé: L'épopée de la marche du sel غاندي المتمرد: ملحمة مسيرة الملح
Translated by Mohamed Ali Abdel Jalil, Damas, 2011, 289 pages.

Eric Laan, Strategic Lobby & Advocacy Planning for dummies: A seven-step methodology;
اللوبي والمناصرة للمبتدئين: منهجية من سبع خطوات لكسب التأييد الإستراتيجي والتخطيط للمناصرة
Translated by Dimitri Avgherinos & Mazen Abou Hamdan, Beirut, AUNOHR, 2012.

Jean-Marie Muller نزع سلاح الآلهة؛ المسيحية والإسلام من منظور فريضة اللاعنف
Désarmer les Dieux: Le christianisme et l'islam au regard de l'exigence de non-violence.
Translated by Dimitri Avgherinos, Supervision by Ogarit Younan, Lebanon, 2015, 440 pages.

Erich Fromm, The Fear of Freedom; and On Disobedience & other essays
نصوص مختارة من كتاب "الخوف من الحرّية"، ومن كتاب "في العصيان"
Translated by Walid Slaybi, 2018 (selected texts published in 4 bulletins).

Pat Patfoort, Se défendre sans attaquer: la puissance de la non-violence قوّة التواصل اللاعنفي
Translated by Safaa Dika, Beirut, Ed. AUNOHR, 2021, 150 pages.

Jean-Marie Muller, Penser avec Albert Camus. Le meurtre est la question.
نظرة ألبير كامو إلى اللاعنف: القتل هو المسألة
Translated by AUNOHR, Lebanon, 2022-2023.

Jean-Marie Muller, Nelson Mandela. Le choix de la lutte armée,
مانديلا وخيار النضال المسلّح.
Translated by AUNOHR, Lebanon, 2022-2023.